# 1 CORINTIOS 13 vs 8



1 CORINTHIANS 13 VS 8



(*excerpts compiled from many different translators:*)

[8] **Charity** (…the word is: *agape*. My charity? No!)

(GOD's love…)

**never fails** (…it will never come to an end; Love shall never disappear; it will never pass away)**:**

**but whether there be prophecies, they shall fail** (…they shall be done away; it will be superseded; the prophecies will be fulfilled; we won't need them anymore; but whether it be the gift of preaching, it will be done away with)**;**

**whether there be tongues, they shall cease** (…if now exist ecstatic speakings, they will cease; or strange languages, they will stop)**;**

**whether there be knowledge, it shall vanish away** (…it will soon be set aside; as for knowledge, it too will be superseded; whether gaining of knowledge, it shall be done away)**.**

[9] **For we know in part** (…for our knowledge… is fragmentary; our knowledge, our prophesy… are only glimpses of the truth; we learn only a part of everything; we only know bit by bit)**,**

**and we prophesy in part** (…and the prophet's word gives only a part of what is true; and what we prophesy is incomplete; and our preaching is incomplete)**.**

[10] **But when that which is perfect is come** (…but as soon as that which is complete… is come; when the time of fulfillment comes)**,**

**then that which is in part shall be done away**

(*excertos compilados a partir de muitos tradutores diferentes:*)

[8] **Caridade** (...a palavra é: *agape*. Minha caridade? Não!)

(O amor de DEUS...)

**jamais acaba** (...nunca chegará a um fim; Amor nunca deve desaparecer; nunca sera falecer)**:**

**mas havendo profecias, serão aniquiladas** (...eles será feito afastado; ele será substituído; as profecias serão cumpridas; nós não precisava mais delas; mas se é o dom da pregação, será acabar com)**;**

**havendo línguas, cessarão** (...se agora existe speakings em êxtase, eles cessará; ou línguas estranhas, eles vão parar)**;**

**havendo ciência, desaparecerá** (...em breve irá ser postas de lado; como para o conhecimento, ela também será substituído; se ganhar do conhecimento, ele será feito afastado)**.**

[9] **Porque, em parte conhecemos** (...porque nosso conhecimento... é fragmentário; nosso conhecimento, nossa profecia... são apenas vislumbres da verdade; nós aprender apenas uma parte de tudo; só sabemos pouco a pouco)**,**
**e em parte profetizamos** (...e a palavra do Profeta dá apenas uma parte do que é verdadeiro; e o que podemos profetizar é incompleto; e nossa pregação é incompleta)**.**

[10] **Mas quando vier o que é perfeito** (...mas, assim quando... que de qual é completo... chega; quando vem o tempo de conclusão)**,**

**então o que é em parte será aniquilado**

(…then the fragmentary becomes antiquated; that is the end of the incomplete; then the need for these inadequate, special gifts… will come to an end)**.**

**11 When I was a child,**

**I used to speak as a child,**

**I understood as a child,**

**I thought as a child** (…to prefer and reason as a child; felt like a child… and planned as a child)**:**

**But… when I became a man, I put away childish things.** (…On becoming a man, I gave up childish ways; when I grew up, I had finished with childish things; I even put away chocolate Easter eggs)**.**

**12 For now we see through a glass, darkly** (…for now, we see in a mirror, and are baffled; at present, we seem to see only blurred reflections in a mirror; …we can see and understand only a little bit about God now… as if we were peering at His reflection in a poor mirror)**;**

**but then… face to face** (…but someday we are going to see Him… in all His completeness and glory… face to face)**:**

**now I know in part;**

**but then shall I know even as also I am known** (…at present, I am learning bit by bit; now, I only know in fragments; as yet, my knowledge is incomplete; but then, I shall know in full, as I have been fully known; at present, all I know is a little fraction of the truth, but the time shall come that I shall know it… as fully as God knows me)**.**

(...em seguida, o fragmentário torna-se antiquado; que é o fim do incompleto; em seguida, a necessidade para estes inadequada, dons especiais... vai chegará a um fim)**.**

**11 Quando eu era menino,**

**Costumava falar como menino,**

**Entendia como menino,**

**Pensava como menino** (...para preferir e razão como uma criança; me senti como uma criança... e planejado como uma criança)**:**

**Mas… logo que cheguei a ser homem, acabei com as coisas de menino.** (...Ao tornar-se um homem, eu desisti de coisas de menino; quando eu cresci, eu tinha acabado com as coisas de menino; eu mesmo pôr de lado chocolate ovos de Páscoa)**.**

**12 Porque agora vemos como por espelho, em enigma** (...por enquanto, podemos ver em um espelho e estão confusos; neste momento, nós parecemos ver apenas reflexões borradas em um espelho; ...nós pode ver e entender apenas um pouco sobre Deus agora... como se nós estavam olhando para Seu reflexo em um espelho pobre)**;**

**mas então veremos… face a face** (...mas um dia nós vamos vê-lo... em toda a Sua plenitude e glória... cara a cara)**:**

**agora conheço em parte,**

**mas então conhecerei plenamente, como também sou plenamente conhecido** (...presentemente, estou aprendendo pouco a pouco; agora, só eu sei em fragmentos; ainda, meu conhecimento é incompleto; mas então, eu saberei na íntegra, como sou plenamente conhecido; neste momento, tudo o que eu sei é uma pequena fração da verdade, mas tempo virá que eu saberei lo... tão inteiramente como Deus me conhece)**.**

[13] **And now abides faith, hope, and love, these three** (…in a word, there are 3 things that last forever)

**faith,**

**hope,**

**and love** (…these are the great 3; just like our great Father in heaven, always faithful, always hopeful and always loving; just like our great Savior… JESUS Christ, our Lord. These are the 3 greatest God-given gifts to enrich and empower our hearts and minds and lives to walk in our high calling; the evidence that we are His disciples; His apprentices… His learners… as we advance unto our Father in heaven.)

**now abides**

**FAITH, HOPE, and LOVE**

**these three;**

**but the greatest… of these**

**is LOVE.**

[13] **E agora pois, permanecem a fé, esperança e amor, estes três** (...em uma palavra, há 3 coisas que duram para sempre)

**fé,**

**esperança,**

**e amor** (...estes são os 3 grandes; como nosso grande Pai no céu, sempre fiel, sempre esperançoso e sempre amando; como nosso grande Salvador... JESUS Cristo, nosso senhor. Estas são as 3 maiores dons dado por Deus para enriquecer e capacitar nossos corações e mentes e vidas para caminhar em nossa alta vocação; a evidência que nós somos Seus discípulos; Seus aprendizes... Seus alunos... à medida que avançamos ao nosso Pai no céu.)

**agora permanece a**

**FÉ, ESPERANÇA, e AMOR**

**estes três;**

**mas o maior... destes**

**é o AMOR.**